







<b>Lieferant</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Angewandte harmonisierte Norm</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Prüfberichtsnummer</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Notifizierte Stelle</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b>							
Modellkennung(en)				MONARO N 30 SE			
Indirekte Heizfunktion				Nein			
Direkte Wärmeleistung				7,5		kW	
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW	
<b>Brennstoff</b>		<b>Bevorzugter Brennstoff</b>			<b>Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)</b>		
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %		ja			nein		
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein			nein		
Sonstige holzartige Biomasse		nein			nein		
Nicht-holzartige Biomasse		nein			nein		
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein			nein		
Steinkohlenkoks		nein			nein		
Schwelkoks		nein			nein		
Bituminöse Kohle		nein			nein		
Braunkohlenbriketts		nein			nein		
Torfbriketts		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige fossile Brennstoffe		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein			nein		
<b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>							
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_b$				70,0		%	
Energieeffizienzindex (EEI)				106,0			
<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>	<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	7,5	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	80,0	%
Teillastwärmeleistung	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja		
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
<b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>							
Leistungsbedarf der Pilotflamme	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!			
<b>Kontaktdaten</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer			


<b>Supplier</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany								
<b>Applied harmonised standard</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007								
<b>Test report number</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08								
<b>Notified body</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625								
<b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b>										
Model identifier(s)		MONARO N 30 SE								
Indirect heating functionality		No								
Direct heat output		7,5					kW			
Indirect heat output		Not relevant					kW			
<b>Fuel</b>		<b>Preferred fuel</b>			<b>Other suitable fuel(s)</b>					
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$		yes			no					
Compressed wood with moisture content $< 12\%$		no			no					
Other woody biomass		no			no					
Non-woody biomass		no			no					
Anthracite and dry steam coal		no			no					
Hard coke		no			no					
Low temperature coke		no			no					
Bituminous coal		no			no					
Lignite briquettes		no			no					
Peat briquettes		no			no					
Blended fossil fuel briquettes		no			no					
Other fossil fuel		no			no					
Blended biomass and fossil fuel briquettes		no			no					
Other blend of biomass and solid fuel		no			no					
<b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>										
Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$		70,0					%			
Energy Efficiency Index (EEI)		106,0								
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>			
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>						
Nominal heat output	$P_{nom}$	7,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80,0	%			
Part load heat output	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output / room temperature control</b>						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				<b>Other control options</b>						
				Room temperature control, with presence detection						
Room temperature control, with open window detection										
With distance control option										
<b>Permanent pilot flame power requirement</b>										
Pilot flame power requirement	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


<b>Fournisseur</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Norme harmonisée appliquée</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Numéro du rapport d'essai</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Organisme notifié</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b>							
Référence(s) du modèle				MONARO N 30 SE			
Fonction de chauffage indirect				Non			
Puissance thermique directe				7,5		kW	
Puissance thermique indirecte				Non pertinent		kW	
<b>Combustible</b>			<b>Preferovaný palivo</b>			<b>Autre(s) combustible(s) admissible(s)</b>	
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25$ %			oui			non	
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12$ %			non			non	
Autre biomasse ligneuse			non			non	
Biomasse non ligneuse			non			non	
Anthracite et charbon maigre			non			non	
Coke de houille			non			non	
Semi-coke			non			non	
Charbon bitumeux			non			non	
Briquettes de lignite			non			non	
Briquettes de tourbe			non			non	
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles			non			non	
Autre combustible fossile			non			non	
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile			non			non	
Autre mélange de biomasse et de combustible solide			non			non	
<b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>							
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$				70,0		%	
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106,0			
<b>Caractéristique</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>	<b>Caractéristique</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
<b>Puissance thermique</b>				<b>Rendement utile (PCI brut)</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	7,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Puissance thermique partielle	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>			
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui
À la puissance thermique partielle	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non
En mode veille	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			non
				<b>Autres options de contrôle</b>			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non				
Contrôle à distance			non				
<b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>							
Puissance requise par la veilleuse	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>			
<b>Coordonnées de contact</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>			

<b>Fornitore</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Norme armonizzate applicate</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Numero del rapporto di prova</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Organismo notificato</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>							
Identificativo del modello				MONARO N 30 SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,5			kW
Potenza termica indiretta				Non pertinente			kW
<b>Combustibile</b>		<b>Combustibile preferito</b>			<b>Altri combustibili idonei</b>		
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$		sì			no		
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$		no			no		
Altra biomassa legnosa		no			no		
Biomassa non legnosa		no			no		
Antracite e carbone secco		no			no		
Coke metallurgico		no			no		
Coke a bassa temperatura		no			no		
Carbone bituminoso		no			no		
Mattonelle di lignite		no			no		
Mattonelle di torba		no			no		
Mattonelle di miscela di combustibile fossile		no			no		
Altro combustibile fossile		no			no		
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile		no			no		
Altra miscela di biomassa e combustibile solido		no			no		
<b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b>							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_b$				70,0			%
Indice di efficienza energetica (EEI)				106,0			
<b>Voce</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>	<b>Voce</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>			
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	7,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	80,0	%
Potenza termica parziale	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì		
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l, sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				<b>Altre opzioni di controllo</b>			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	no		
<b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!          Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!          Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!          Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
<b>Contatti</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic <a href="http://www.storch-kamine.de">www.storch-kamine.de</a>			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf <a href="mailto:info@storch-kamine.de">info@storch-kamine.de</a> <a href="http://www.storch-kamine.de">www.storch-kamine.de</a> Ing. Josef Hein Amministratore delegato			


<b>Dodavatel</b>	Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
<b>Použitá harmonizovaná norma</b>	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
<b>Číslo zkušebního protokolu</b>	RRF-40_20_5519 / 2020-06-08						
<b>Oznámený subjekt</b>	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625						
<b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b>							
Identifikační značka modelu	MONARO N 30 SE						
Funkce nepřímého vytápění	Ne						
Přímý tepelný výkon	7,5						kW
Nepřímý tepelný výkon	Není relevantní						kW
<b>Palivo</b>							
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva	
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ano		ne	
Jiná dřevní biomasa				ne		ne	
Nedřevní biomasa				ne		ne	
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne	
Vysokoteplotní koks				ne		ne	
Nízkoteplotní koks				ne		ne	
Černé uhlí				ne		ne	
Hnědouhelné brikety				ne		ne	
Rašelinové brikety				ne		ne	
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne	
Jiné fosilní palivo				ne		ne	
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
<b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>							
Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_b$	70,0						%
Index energetické účinnosti (EEI)	106,0						
<b>Údaj</b>	<b>Značka</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Údaj</b>	<b>Značka</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>			
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	7,5	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Částečný tepelný výkon	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>				<b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			
				<b>Další možnosti regulace</b>			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna			
				S dálkovým ovládáním			
<b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!			
<b>Výrobce</b>	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel			


<b>Dodávateľ</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
<b>Použitá harmonizovaná norma</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
<b>Číslo skúšobnej správy</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08					
<b>Notifikovaný orgán</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625					
<b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		MONARO N 30 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,5					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
<b>Palivo</b>		<b>Uprednostňované palivo</b>			<b>Iné vhodné palivá</b>		
Guľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízko teplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iné fosílné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
<b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$		70,0					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106,0					
<b>Položka</b>	<b>Symbol</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Položka</b>	<b>Symbol</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>			
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	7,5	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Čiastočný tepelný výkon	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>				<b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	áno		
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie		
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	nie		
				<b>Ďalšie možnosti ovládania</b>			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie		
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie		
				S možnosťou diaľkového ovládania	nie		
<b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka</b>							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
<b>Kontaktné údaje</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


<b>Dostawca</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
<b>Stosowana zharmonizowana norma</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007							
<b>Numer sprawozdania z badania</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08							
<b>Organ notyfikowany</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625							
<b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>											
Identyfikator(-y) modelu				MONARO N 30 SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,5		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
<b>Paliwo</b>		<b>Paliwo zalecane</b>		<b>Inne odpowiednie paliwo(-a)</b>							
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %		tak		nie							
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %		nie		nie							
Inna biomasa drzewna		nie		nie							
Biomasa niedrzewna		nie		nie							
Antracyt i węgiel chudy		nie		nie							
Koks metalurgiczny		nie		nie							
Półkoks		nie		nie							
Węgiel kamienny		nie		nie							
Brykiety z węgla brunatnego		nie		nie							
Brykiety z torfu		nie		nie							
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego		nie		nie							
Inne paliwo kopalne		nie		nie							
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego		nie		nie							
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego		nie		nie							
<b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b>											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_p$				70,0		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106,0							
<b>Parametr</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>	<b>Parametr</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>				
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>							
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	7,5	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	80,0	%				
Częściowa moc cieplna	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				<b>Inne opcje regulacji</b>							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				nie							
<b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
<b>Dane teleadresowe</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf Info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


<b>Beszállító</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
<b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
<b>A vizsgálati jelentés száma</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08					
<b>Bejelentett szervezet</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625					
<b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b>							
Modellazonosító(k)		MONARO N 30 SE					
Közvetett fűtési képesség		Nem					
Közvetlen hőteljesítmény		7,5				kW	
Közvetett hőteljesítmény		Nem releváns					
<b>Tüzelőanyag</b>		<b>Optimális tüzelőanyag</b>			<b>További alkalmas tüzelőanyag(ok)</b>		
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen			nem		
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem			nem		
Más fás biomassa		nem			nem		
Nem fás biomassa		nem			nem		
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem			nem		
Kőszénkocsz		nem			nem		
Félkocsz		nem			nem		
Bitumenes kőszén		nem			nem		
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem			nem		
Tőzegbrikett		nem			nem		
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem			nem		
Más fosszilis tüzelőanyag		nem			nem		
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem			nem		
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem			nem		
<b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>							
Szezonális helyiségfűtési hatások $\eta_s$		70,0				%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)		106,0					
<b>Jellemző</b>	<b>Jel</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>	<b>Jellemző</b>	<b>Jel</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hatások (eredeti fűtőérték)</b>			
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	7,5	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, nom}$	80,0	%
Részlegesen hőteljesítmény	$P_{part}$	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem
				<b>Más szabályozási lehetőségek</b>			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel			nem
				Távszabályozási lehetőség			nem
<b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>							
A gyújtóláng energiaigénye	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
<b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			





<b>Lieferant</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Angewandte harmonisierte Norm</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Prüfberichtsnummer</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Notifizierte Stelle</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b>							
Modellkennung(en)				MONARO N 3018 SE			
Indirekte Heizfunktion				Nein			
Direkte Wärmeleistung				7,5		kW	
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW	
<b>Brennstoff</b>		<b>Bevorzugter Brennstoff</b>		<b>Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)</b>			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt $\leq 25\%$		ja		nein			
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt $< 12\%$		nein		nein			
Sonstige holzartige Biomasse		nein		nein			
Nicht-holzartige Biomasse		nein		nein			
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein		nein			
Steinkohlenkoks		nein		nein			
Schwelkoks		nein		nein			
Bituminöse Kohle		nein		nein			
Braunkohlenbriketts		nein		nein			
Torfbriketts		nein		nein			
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein		nein			
Sonstige fossile Brennstoffe		nein		nein			
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein		nein			
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein		nein			
<b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>							
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_b$				70,0		%	
Energieeffizienzindex (EEI)				106,0			
<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>	<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	7,5	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	80,0	%
Teillastwärmeleistung	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja		
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
<b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>							
Leistungsbedarf der Pilotflamme	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!			
<b>Kontaktdaten</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer			


<b>Supplier</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
<b>Applied harmonised standard</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
<b>Test report number</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08					
<b>Notified body</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625					
<b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b>							
Model identifier(s)		MONARO N 3018 SE					
Indirect heating functionality		No					
Direct heat output		7,5					kW
Indirect heat output		Not relevant					kW
<b>Fuel</b>		<b>Preferred fuel</b>			<b>Other suitable fuel(s)</b>		
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$		yes			no		
Compressed wood with moisture content $< 12\%$		no			no		
Other woody biomass		no			no		
Non-woody biomass		no			no		
Anthracite and dry steam coal		no			no		
Hard coke		no			no		
Low temperature coke		no			no		
Bituminous coal		no			no		
Lignite briquettes		no			no		
Peat briquettes		no			no		
Blended fossil fuel briquettes		no			no		
Other fossil fuel		no			no		
Blended biomass and fossil fuel briquettes		no			no		
Other blend of biomass and solid fuel		no			no		
<b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>							
Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$		70,0					%
Energy Efficiency Index (EEI)		106,0					
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	7,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Part load heat output	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output / room temperature control</b>			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				<b>Other control options</b>			
				Room temperature control, with presence detection			no
				Room temperature control, with open window detection			no
				With distance control option			no
<b>Permanent pilot flame power requirement</b>							
Pilot flame power requirement	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


<b>Fournisseur</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Norme harmonisée appliquée</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Numéro du rapport d'essai</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Organisme notifié</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b>							
Référence(s) du modèle				MONARO N 3018 SE			
Fonction de chauffage indirect				Non			
Puissance thermique directe				7,5		kW	
Puissance thermique indirecte				Non pertinent		kW	
<b>Combustible</b>		<b>Preferovaný palivo</b>		<b>Autre(s) combustible(s) admissible(s)</b>			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$		oui		non			
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$		non		non			
Autre biomasse ligneuse		non		non			
Biomasse non ligneuse		non		non			
Anthracite et charbon maigre		non		non			
Coke de houille		non		non			
Semi-coke		non		non			
Charbon bitumeux		non		non			
Briquettes de lignite		non		non			
Briquettes de tourbe		non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles		non		non			
Autre combustible fossile		non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile		non		non			
Autre mélange de biomasse et de combustible solide		non		non			
<b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>							
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$				70,0		%	
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106,0			
<b>Caractéristique</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>	<b>Caractéristique</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
<b>Puissance thermique</b>				<b>Rendement utile (PCI brut)</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	7,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Puissance thermique partielle	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>			
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui
À la puissance thermique partielle	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non
En mode veille	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			non
				<b>Autres options de contrôle</b>			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non				
Contrôle à distance			non				
<b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>							
Puissance requise par la veilleuse	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>			
<b>Coordonnées de contact</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf Info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Gérant			

<b>Fornitore</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
<b>Norme armonizzate applicate</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
<b>Numero del rapporto di prova</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08			
<b>Organismo notificato</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625			
<b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>							
Identificativo del modello				MONARO N 3018 SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,5			kW
Potenza termica indiretta				Non pertinente			kW
<b>Combustibile</b>		<b>Combustibile preferito</b>			<b>Altri combustibili idonei</b>		
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$		sì			no		
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$		no			no		
Altra biomassa legnosa		no			no		
Biomassa non legnosa		no			no		
Antracite e carbone secco		no			no		
Coke metallurgico		no			no		
Coke a bassa temperatura		no			no		
Carbone bituminoso		no			no		
Mattonelle di lignite		no			no		
Mattonelle di torba		no			no		
Mattonelle di miscela di combustibile fossile		no			no		
Altro combustibile fossile		no			no		
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile		no			no		
Altra miscela di biomassa e combustibile solido		no			no		
<b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b>							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_b$				70,0			%
Indice di efficienza energetica (EEI)				106,0			
<b>Voce</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>	<b>Voce</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>			
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	7,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	80,0	%
Potenza termica parziale	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì		
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l, sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				<b>Altre opzioni di controllo</b>			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	no		
<b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!			
<b>Contatti</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato			

<b>Dodavatel</b>	Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
<b>Použitá harmonizovaná norma</b>	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
<b>Číslo zkušebního protokolu</b>	RRF-40_20_5519 / 2020-06-08						
<b>Oznámený subjekt</b>	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625						
<b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b>							
Identifikační značka modelu	MONARO N 3018 SE						
Funkce nepřímého vytápění	Ne						
Přímý tepelný výkon	7,5						kW
Nepřímý tepelný výkon	Není relevantní						kW
<b>Palivo</b>							
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva	
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ano		ne	
Jiná dřevní biomasa				ne		ne	
Nedřevní biomasa				ne		ne	
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne	
Vysokoteplotní koks				ne		ne	
Nízkoteplotní koks				ne		ne	
Černé uhlí				ne		ne	
Hnědouhelné brikety				ne		ne	
Rašelinové brikety				ne		ne	
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne	
Jiné fosilní palivo				ne		ne	
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
<b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>							
Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_b$	70,0						%
Index energetické účinnosti (EEI)	106,0						
<b>Údaj</b>	<b>Značka</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Údaj</b>	<b>Značka</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>			
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	7,5	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Částečný tepelný výkon	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>				<b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			
				<b>Další možnosti regulace</b>			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna			
				S dálkovým ovládáním			
<b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!			
<b>Výrobce</b>	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel			

<b>Dodávateľ</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
<b>Použitá harmonizovaná norma</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
<b>Číslo skúšobnej správy</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08					
<b>Notifikovaný orgán</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625					
<b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		MONARO N 3018 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,5					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
<b>Palivo</b>		<b>Uprednostňované palivo</b>			<b>Iné vhodné palivá</b>		
Guľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízko teplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iné fosílné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
<b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$		70,0					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106,0					
<b>Položka</b>	<b>Symbol</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Položka</b>	<b>Symbol</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>			
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	7,5	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Čiastočný tepelný výkon	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>				<b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	áno		
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie		
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	nie		
				<b>Ďalšie možnosti ovládania</b>			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie		
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie		
				S možnosťou diaľkového ovládania	nie		
<b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b>							
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
<b>Kontaktné údaje</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			

<b>Dostawca</b>				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
<b>Stosowana zharmonizowana norma</b>				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007							
<b>Numer sprawozdania z badania</b>				RRF-40_20_5519 / 2020-06-08							
<b>Organ notyfikowany</b>				Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625							
<b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>											
Identyfikator(-y) modelu				MONARO N 3018 SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,5		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
<b>Paliwo</b>		<b>Paliwo zalecane</b>			<b>Inne odpowiednie paliwo(-a)</b>						
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %		tak			nie						
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %		nie			nie						
Inna biomasa drzewna		nie			nie						
Biomasa niedrzewna		nie			nie						
Antracyt i węgiel chudy		nie			nie						
Koks metalurgiczny		nie			nie						
Półkoks		nie			nie						
Węgiel kamienny		nie			nie						
Brykiety z węgla brunatnego		nie			nie						
Brykiety z torfu		nie			nie						
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego		nie			nie						
Inne paliwo kopalne		nie			nie						
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego		nie			nie						
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego		nie			nie						
<b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b>											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_p$				70,0		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106,0							
<b>Parametr</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>	<b>Parametr</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>				
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>							
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	7,5	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	80,0	%				
Częściowa moc cieplna	$P_{part}$	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				<b>Inne opcje regulacji</b>							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				nie							
<b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
<b>Dane teleadresowe</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf Info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							

<b>Beszállító</b>		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
<b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007							
<b>A vizsgálati jelentés száma</b>		RRF-40_20_5519 / 2020-06-08							
<b>Bejelentett szervezet</b>		Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34b, 46047 Oberhausen, NB1625							
<b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b>									
Modellazonosító(k)		MONARO N 3018 SE							
Közvetett fűtési képesség		Nem							
Közvetlen hőteljesítmény		7,5				kW			
Közvetett hőteljesítmény		Nem releváns							
<b>Tüzelőanyag</b>		<b>Optimális tüzelőanyag</b>			<b>További alkalmas tüzelőanyag(ok)</b>				
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen			nem				
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem			nem				
Más fás biomassa		nem			nem				
Nem fás biomassa		nem			nem				
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem			nem				
Kőszénkocsz		nem			nem				
Félkocsz		nem			nem				
Bitumenes kőszén		nem			nem				
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem			nem				
Tőzegbrikett		nem			nem				
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem			nem				
Más fosszilis tüzelőanyag		nem			nem				
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem			nem				
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem			nem				
<b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>									
Szezonális helyiségfűtési hatások $\eta_s$		70,0				%			
Energiahatékonysági mutató (EEI)		106,0							
<b>Jellemző</b>	<b>Jel</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>	<b>Jellemző</b>	<b>Jel</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>		
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hatások (eredeti fűtőérték)</b>					
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	7,5	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, nom}$	80,0	%		
Részlegesen hőteljesítmény	$P_{part}$	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%		
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>					
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen		
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem		
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás				nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás				nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás				nem	
				<b>Más szabályozási lehetőségek</b>					
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				nem	
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel				nem					
Távszabályozási lehetőség				nem					
<b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>									
A gyújtóláng energiaigénye	$P_{pilot}$	[N.A.]	kW						
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!					
<b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 22.06.2023				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató					